

# RESMED

## S9™ V-Auto

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

**S9™** Series  
More Comfort.

## Information Guide

Italiano

Italiano

Leggere per intero la guida informativa o la guida di benvenuto prima di usare l'apparecchio.

### Indicazioni per l'uso

L'apparecchio S9 V-Auto è indicato per il trattamento di pazienti di peso superiore a 30 kg affetti da apnea ostruttiva del sonno. L'apparecchio S9 V-Auto è indicato per l'uso ospedaliero e domiciliare.

### Controindicazioni

La terapia a pressione positiva può essere controindicata nei pazienti che presentano i seguenti disturbi:

- grave pneumopatia bollosa;
- pneumotorace o pneumomediastino;
- ipotensione patologica, particolarmente se associata a deplezione del volume intravascolare;
- disidratazione;
- fuoriuscita di fluido cerebrospinale, recente operazione chirurgica alla testa, o trauma cranico.

### Effetti collaterali

Il paziente dovrà segnalare al medico che ha prescritto il trattamento l'eventuale verificarsi d'inusuali dolori al torace, forti mal di testa o aumento dell'affanno. In caso di infezioni acute delle vie respiratorie superiori, può essere necessario interrompere temporaneamente il trattamento.

Nel corso del trattamento tramite l'apparecchio possono insorgere i seguenti effetti collaterali:

- secchezza del naso, della bocca o della gola;
- epistassi;
- gonfiore allo stomaco;
- disturbi all'orecchio o ai seni paranasali;
- irritazioni oculari;
- irritazioni cutanee.

## Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. Non tentare di aprire l'apparecchio/gli apparecchi.

---

### Problema/Possibile causa

### Soluzione

#### Aucun affichage.

L'alimentation n'est pas connectée.

Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.

La fiche CC est mal insérée à l'arrière de l'appareil ou a été enfoncée trop lentement.

Insérez la fiche CC à fond.

#### L'apparecchio S9 V-Auto eroga una quantità d'aria insufficiente

Si sta facendo uso della rampa.

Attendere che la pressione abbia il tempo di salire, o modificare la durata della rampa.

Il filtro dell'aria è sporco.

Sostituire il filtro.

Il circuito respiratorio non è inserito correttamente.

Verificare il circuito respiratorio.

Il tubo dell'aria è ostruito, attorcigliato o forato.

Sbloccare o distendere il tubo. Verificare che esso non sia forato.

La maschera e il copricapo non sono posizionati correttamente.

Sistemare meglio la maschera e il fissaggio sul capo.

È stato selezionato un circuito respiratorio scorretto.

Se si sta utilizzando il circuito respiratorio SlimLine, Standard o 3m, assicurarsi di avere selezionato l'opzione corretta nel menu.

#### L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.

La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart/Stop.

Respirez profondément dans le masque.

<b>Problema/Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
<p>Une fuite excessive est présente.</p> <p><b>Remarque</b> : Si la fonction Alarme Fuite est activée, un bip sonore est activé et un message Fuite importante est affiché.</p>	<p>Ajustez la position du masque et du harnais.</p> <p>Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.</p>
<p>La fonction SmartStart/Stop est désactivée.</p> <p><b>Remarque</b> : La fonction SmartStart/Stop n'est pas disponible si la fonction Alarme Fuite est activée.</p>	<p>Activez la fonction SmartStart/Stop.</p>
<p><b>L'appareil ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.</b></p>	
<p>La fonction SmartStart/Stop est désactivée.</p> <p><b>Remarque</b> : La fonction SmartStart/Stop n'est pas disponible si la fonction Alarme Fuite est activée.</p>	<p>Activez la fonction SmartStart/Stop.</p>
<p><b>La funzione SmartStart/Stop è abilitata ma l'apparecchio non si arresta automaticamente quando viene tolta la maschera</b></p>	
<p>Si sta facendo uso di una maschera non compatibile.</p> <p>Il paziente sta usando una maschera a cuscinetti nasali con una pressione impostata inferiore a 7 cm H<sub>2</sub>O.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente le apparecchiature consigliate da ResMed.</p> <p>Disabilitare la funzione SmartStart/Stop</p>
<p><b>La pressione sale in maniera anomala</b></p>	
<p>L'utente parla, tossisce o respira in modo insolito.</p> <p>Il cuscinetto della maschera vibra a contatto con la pelle.</p> <p>Il cuscinetto è posizionato in maniera errata e causa eccessive perdite d'aria.</p>	<p>Evitare di parlare mentre si indossa una maschera nasale e cercare di respirare nel modo più normale possibile.</p> <p>Sistemare meglio il copricapo.</p> <p>Sistemare meglio il copricapo o reinserire il cuscinetto.</p>

<b>Problema/Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Visualizza il messaggio di errore:</b> Temp. troppo elevata, consultare il manuale per l'utente	
L'apparecchio è stato lasciato in un ambiente caldo.	Lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente. Staccare il cavo d'alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
Il filtro dell'aria è ostruito.	Sostituire il filtro dell'aria. Staccare il cavo d'alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
Il circuito respiratorio è ostruito.	Ispezionare il circuito respiratorio e rimuovere eventuali ostruzioni. Staccare il cavo d'alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.
L'umidificatore è impostato su un valore troppo elevato, e ciò ha causato un accumulo d'acqua nel circuito respiratorio.	Abbassare l'impostazione dell'umidificatore e svuotare l'acqua dal circuito.
<b>Visualizza il messaggio di errore:</b> Controlla l'alim. ResMed 30/90W e connettilo correttamente	
Lo spinotto DC è inserito solo parzialmente nel retro dell'apparecchio o è stato inserito in maniera non abbastanza decisa.	Inserire fino in fondo lo spinotto DC.
È stato connesso all'apparecchio un alimentatore elettrico non prodotto da ResMed.	Rimuovere l'alimentatore elettrico e sostituirlo con un alimentatore elettrico ResMed.
L'alimentatore elettrico è coperto da lenzuola o coperte.	Assicurarsi che lenzuola, coperte, indumenti o altri oggetti non coprano l'alimentatore elettrico.
<b>Visualizza il messaggio di errore:</b> Circuito ostruito, verificare il circuito	
Il circuito respiratorio è ostruito.	Ispezionare il circuito respiratorio e rimuovere eventuali ostruzioni. Staccare il cavo d'alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l'apparecchio.

---

**Problema/Possibile causa****Soluzione**

**Visualizza il messaggio di errore:** perdita consistente, controllare la montatura del sistema e tutti gli allacciamenti

Vi è una perdita eccessiva

Sistemare meglio la maschera e il fissaggio sul capo.  
Il circuito respiratorio non è inserito correttamente. Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del circuito.

**Il seguente messaggio d'errore compare sul display dopo un tentativo di aggiornare le impostazioni o di copiare dati su una scheda SD:** Errore scheda. Rimuovere scheda SD e rivolgersi al fornitore di servizi

La scheda SD non è inserita correttamente.

Assicurarsi che la scheda SD sia inserita correttamente.

La scheda SD potrebbe essere stata rimossa prima che sia trascorso il tempo necessario per la copia delle impostazioni nell'apparecchio S9 V-Auto.

Inserire nuovamente la scheda SD e attendere che sul display sia comparsa la schermata Home o il messaggio "Dati aggiornati. Premere qualsiasi tasto".

**Nota:** *Questo messaggio compare una sola volta. Se si reinserisce la scheda SD dopo avere aggiornato le impostazioni, esso non sarà visualizzato nuovamente.*

**Il seguente messaggio NON compare sul display dopo che si è tentato di aggiornare le impostazioni tramite una scheda SD:** Dati aggiornati. Premere qualsiasi tasto

L'aggiornamento delle impostazioni è fallito.

Contattare immediatamente il proprio medico o fornitore di servizi.

---

**Specifiche tecniche generali****Alimentazione elettrica****Alimentatore elettrico da 90 W**

Gamma di entrata: 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominali per l'uso su aeromobili

Assorbimento tipico di potenza: 70 W (80 VA)

Assorbimento massimo di potenza: 110W (120 VA)

---

**Alimentatore elettrico da 30 W**

Gamma di entrata: 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominali per l'uso su aeromobili

Assorbimento tipico di potenza: 20W (40 VA)

Assorbimento massimo di potenza: 36W (75 VA)

---

---

**Convertitore CC/CC da 90 W**

Entrate nominali: 12 V, 24 V

Assorbimento tipico di potenza: 70 W

Assorbimento massimo di potenza: 110W

---

**Condizioni ambientali**

Temperatura di esercizio: tra 5 e 35°C

**Nota** - *Il flusso d'aria prodotto dall'apparecchio terapeutico per la respirazione può avere una temperatura superiore rispetto alla temperatura dell'ambiente. Il dispositivo può essere usato in sicurezza in presenza di condizioni termiche dell'ambiente estreme (40 °C).*

Umidità di esercizio: 10–95% non condensante

Altitudine d'esercizio: tra il livello del mare e 2.591 m

Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20 e +60°C

Umidità di conservazione e trasporto: 10–95% non condensante

---

**Uso in aeroplano**

ResMed attesta che gli apparecchi sono conformi ai requisiti della sezione 21, categoria M della norma RTCA/DO-160 della FAA (Federal Aviation Administration) per tutte le fasi dei viaggi aerei.

---

**Compatibilità elettromagnetica**

Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma CEI 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

È consigliabile mantenere i dispositivi mobili di comunicazione ad almeno 1 m di distanza dall'apparecchio.

Informazioni su emissioni e immunità elettromagnetica di questo apparecchio ResMed si trovano sul sito **[www.resmed.com](http://www.resmed.com)**, nella pagina Products (prodotti) alla voce **Service and Support** (assistenza e supporto). Fare clic sul file PDF nella propria lingua.

---

**Classificazioni CEI 60601-1**

Classe II (doppio isolamento), Tipo BF

---

## Specifiche tecniche dell'apparecchio

<b>Pressione e stato del flusso</b>	<p>Gamma di pressioni d'esercizio (misurate alla maschera): tra 4 e 20 cm H<sub>2</sub>O (CPAP); tra 2 e 25 cm H<sub>2</sub>O (VPAP)</p> <p>Pressione massima in regime stazionario in condizione di primo guasto: 30 cm H<sub>2</sub>O - in caso di superamento della pressione &gt; 6 s; 40 cm H<sub>2</sub>O - in caso di superamento della pressione &gt; 1 s</p> <p>Tolleranza della misurazione della pressione: <math>\pm 0,5</math> cm H<sub>2</sub>O <math>\pm 4\%</math> della misura rilevata</p> <p>Tolleranza della misurazione del flusso: Valore maggiore tra <math>\pm 6</math> L/min o 10% della lettura, a un flusso positivo compreso tra 0 e 150 L/min</p>
<b>Lettura modalità</b>	<p><b>Modalità CPAP</b> Pressione impostata: tra 4 e 20 cm H<sub>2</sub>O</p> <p><b>Modalità VAuto</b> EPAP Min: 4 cm H<sub>2</sub>O; IPAP Max: 25 cm H<sub>2</sub>O; Aiuto inspiratorio: tra 0 e 10 cm H<sub>2</sub>O</p> <p><b>Modalità S</b> IPAP: tra 4 e 25 cm H<sub>2</sub>O; EPAP: tra 2 e 25 cm H<sub>2</sub>O</p>
<b>Caratteristiche fisiche</b>	<p>Dimensioni nominali (lung. x larg. x alt.): 153 mm x 140 mm x 86 mm</p> <p>Peso: 835 g</p> <p>Fabbricazione dell'involucro: Materiale termoplastico ignifugo</p> <p>Uscita dell'aria: Uscita conica da 22 mm (conforme alla norma ISO 5356-1:2004)</p>
<b>Filtro dell'aria</b>	<p>Filtro dell'aria ipoallergenico: Fibre di acrilico e polipropilene su di un supporto in polipropilene</p> <p>Filtro dell'aria standard: Fibra di poliestere non tessuta</p>
<b>Emissioni acustiche</b> NUMERO BINARIO EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE secondo la norma ISO 4871:1996	<p><b>Livello di pressione (Modalità CPAP)</b></p> <p>con circuito SlimLine: 26 dBA con incertezza di 2 dB, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009</p> <p>con circuito Standard: 27 dBA con incertezza di 2 dB, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009</p> <p>con circuito SlimLine o Standard e H5i: 28 dBA con incertezza di 2 dB, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009</p>

---

**Livello di Potenza (Modalità CPAP)**

con circuito SlimLine: 34 dBA con incertezza di 2 dB, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009

con circuito Standard: 35 dBA con incertezza di 2 dB, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009

con circuito SlimLine o Standard e H5i: 36 dBA con incertezza di 2 dB, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009

---

**Ossigeno supplementare**

Flusso massimo di ossigeno supplementare consigliato: 4 L/min (modalità CPAP e Vauto); 15 L/min (modalità S)

**Specifiche tecniche del circuito respiratorio**

<b>Circuito respiratorio</b>	<b>Materiale</b>	<b>Lunghezza</b>	<b>Diametro interno</b>
Circuito respiratorio riscaldato ClimateLine	Plastica flessibile e componenti elettrici	2 m	15 mm
Circuito respiratorio ClimateLine <sup>MAX</sup>	Plastica flessibile e componenti elettrici	1,9 m	19 mm
Circuito respiratorio SlimLine	Plastica flessibile	1,8 m	15 mm
Circuito respiratorio Standard	Plastica flessibile	2 m	19 mm
Circuito respiratorio 3m	Plastica flessibile	3 m	19 mm

Soglia dell'interruttore termico circuito riscaldato:  $\leq 41^{\circ}\text{C}$

---

**Note:**

- *Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*
- *Le impostazioni di temperatura e umidità relativa visualizzate per il Climate Control non sono valori misurati.*
- *Consultare il medico o fornitore di servizi prima di usare il circuito respiratorio SlimLine con apparecchi diversi da S9 o H5i.*
- *L'estremità del connettore elettrico del circuito respiratorio riscaldato è compatibile solo con l'uscita dell'aria H5i e non deve essere innestato nell'apparecchio o nella maschera.*



## Prestazioni dell'umidificatore

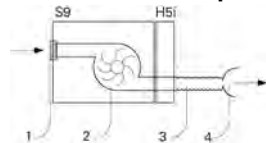
Le seguenti impostazioni sono state verificate a temperatura ambiente di 22°C:

Pressione alla maschera (cm H <sub>2</sub> O)	% UR in uscita		Erogazione nominale del sistema AH <sup>a</sup> , BTPS <sup>b</sup>	
	Impostazione 3	Impostazione 6	Impostazione 3	Impostazione 6
3	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AH - Absolute Humidity (umidità assoluta) in mg/L.

b. BTPS – Body Temperature Pressure Saturated (Gas saturo alla temperatura e pressione corporea).

## Percorso del flusso pneumatico



1. Filtro d'ingresso
2. Turbina
3. Circuito
4. Maschera

## Flusso (massimo) alle pressioni d'impostazione

I seguenti valori sono misurati all'estremità del circuito specificato:

Pressione, cm H <sub>2</sub> O	S9 V-Auto e circuito respiratorio Standard, L/min	S9 V-Auto, H5i e circuito respiratorio Standard, L/min	S9 V-Auto e circuito respiratorio SlimLine, L/min	S9 V-Auto, H5i e circuito respiratorio riscaldato ClimateLine, L/min
	4	200	170	195
8	200	170	190	170
12	200	170	184	170
16	200	170	175	170
20	190	170	168	161
25	180	161	144	125

## Valori visualizzati

Valore	Gamma	Precisione	Risoluzione di visualizzazione
<b>Sensore di pressione alla presa di uscita dell'aria</b>			
Pressione	tra 2 e 25 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O (±4% del valore misurato)	0,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Valori derivati dal flusso<sup>a</sup></b>			
Perdite d'aria	0–200 L/min	<sup>b</sup>	1 L/min
Volume corrente	0–4000 mL	±10%	1 mL
Frequenza respiratoria	0–50 bpm	±1 bpm <sup>c</sup>	1 bpm
Volume minuto	0–30 L/min	±10%	0,1 L/min
Ti Med	0–4,0 sec	±10%	0,2 sec

a. I risultati possono essere imprecisi in presenza di perdite o di ossigeno supplementare.

b. I valori visualizzati rappresentano stime. Essi vengono forniti al solo scopo di permettere di valutare l'andamento dei parametri.

c. I risultati possono essere imprecisi in presenza di un volume corrente inferiore a 50 mL.

## Grado di accuratezza della pressione

### Variazione massima di pressione statica a 10 cm H<sub>2</sub>O secondo la norma EN ISO 17510-1:2009:

	Circuito standard	Circuito SlimLine
<b>Senza H5i</b>	9,89 cm H <sub>2</sub> O à 9,97 cm H <sub>2</sub> O	9,76 cm H <sub>2</sub> O à 9,87 cm H <sub>2</sub> O
<b>Con H5i</b>	9,82 cm H <sub>2</sub> O à 9,98 cm H <sub>2</sub> O	9,78 cm H <sub>2</sub> O à 9,88 cm H <sub>2</sub> O














### Variazione massima di pressione dinamica secondo la norma EN ISO 17510-1:2009:

Pressione (cm H <sub>2</sub> O)	10 BPM	15 BPM	20 BPM
	S9 V-Auto e circuito standard senza H5i / S9 V-Auto e circuito standard con H5i		
<b>4</b>	0,18 / 0,18	0,30 / 0,30	0,51 / 0,51
<b>8</b>	0,21 / 0,20	0,26 / 0,24	0,38 / 0,36
<b>12</b>	0,21 / 0,20	0,26 / 0,23	0,34 / 0,31
<b>16</b>	0,22 / 0,21	0,27 / 0,26	0,36 / 0,33
<b>20</b>	0,23 / 0,22	0,26 / 0,28	0,38 / 0,35
<b>25</b>	0,30 / 0,31	0,54 / 0,50	0,74 / 0,71

Pressione (cm H <sub>2</sub> O)	10 BPM	15 BPM	20 BPM
	S9 V-Auto e circuito SlimLine senza H5i / S9 V-Auto e circuito SlimLine con H5i		
<b>4</b>	0,22 / 0,20	0,28 / 0,29	0,47 / 0,53
<b>8</b>	0,23 / 0,19	0,32 / 0,29	0,41 / 0,42
<b>12</b>	0,22 / 0,21	0,35 / 0,29	0,41 / 0,45
<b>16</b>	0,22 / 0,23	0,41 / 0,33	0,44 / 0,50
<b>20</b>	0,24 / 0,27	0,37 / 0,34	0,48 / 0,50
<b>25</b>	0,31 / 0,31	0,50 / 0,54	0,78 / 0,84

## Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

 Attenzione;  Leggere le istruzioni prima dell'uso; **IP21** Protezione contro l'inserimento delle dita e la caduta verticale di gocce d'acqua; **IP20** Non a prova di gocciolamento;  Apparecchiatura di tipo BF;  Dispositivo di Classe II;  Avvio/stop;  Fabbricante; **EC REP** Rappresentante autorizzato per l'UE;  RoHS Europa; **LOT** Numero lotto; **REF** Codice prodotto; **SN** Numero seriale;  Corrente continua;  Blocco/sblocco;  Simbolo del controllo dell'inquinamento per la Cina 1;   Simbolo del controllo dell'inquinamento per la Cina 2;  Tenere all'asciutto;



## Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Manutenzione

L'apparecchio S9 V-Auto è realizzato al fine di operare in maniera sicura e affidabile purché lo si faccia funzionare secondo le istruzioni fornite da ResMed. ResMed raccomanda che l'apparecchio S9 V-Auto venga ispezionato e sottoposto a manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato ResMed in presenza di segni di usura o preoccupazioni sul suo buon funzionamento. Negli altri casi la manutenzione e ispezione del prodotto non è richiesta di norma durante i primi cinque anni della sua durata di vita di progetto.

## Garanzia limitata

ResMed Ltd (di seguito semplicemente "ResMed") garantisce il prodotto ResMed come esente da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sotto indicato a partire dalla data di acquisto.

<b>Prodotto</b>	<b>Periodo di garanzia</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Maschere (compresi telaio, cuscinetto, fissaggio sul capo e tubi), esclusi gli apparecchi monouso</li><li>Accessori, esclusi gli apparecchi monouso</li><li>Sensori per dito delle pulsazioni di tipo flessibile</li><li>Camere dell'acqua per umidificatori</li></ul>	90 giorni
<ul style="list-style-type: none"><li>Batterie per l'uso in alimentatori a batteria ResMed interni o esterni</li></ul>	6 mesi
<ul style="list-style-type: none"><li>Sensori per dito delle pulsazioni di tipo a clip</li><li>Moduli dati per apparecchi CPAP e bilevel</li><li>Ossimetri e adattatori per ossimetri di apparecchi CPAP e bilevel</li><li>Umidificatori e camere dell'acqua per umidificatori di cui è possibile la pulizia</li><li>Apparecchi di controllo della titolazione</li></ul>	1 anno
<ul style="list-style-type: none"><li>Apparecchi CPAP, bilevel e di ventilazione (compresi gli alimentatori elettrici esterni)</li><li>Accessori per batterie</li><li>Dispositivi di screening/diagnostica portatili</li></ul>	2 anni

La garanzia è disponibile solo per il consumatore iniziale. Essa non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa Garanzia Limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da personale di assistenza non espressamente autorizzato da ResMed all'effettuazione di tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati da acqua versata su un apparecchio elettronico in esso penetrata.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

## **AVVERTENZE**

- Leggere interamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo come indicato dal medico o dal fornitore di servizi domiciliari.
- L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per lo scopo indicato in questo manuale. Le indicazioni contenute in questo manuale non hanno la precedenza sulle istruzioni impartite dal medico che ha prescritto il trattamento.
- In caso di variazioni inspiegabili nelle prestazioni dell'apparecchio, produzione di rumori insoliti o sgradevoli, caduta o maneggiamento improprio dell'apparecchio o dell'alimentatore, penetrazione di acqua nell'involucro o rottura dell'involucro, interrompere l'uso dell'apparecchio e rivolgersi al centro assistenza ResMed della propria zona.

- Pericolo di folgorazione. Non immergere in acqua l'apparecchio, l'umidificatore, l'alimentatore o il cavo di alimentazione. In caso di spargimento d'acquaversamento, scollegare l'apparecchio dall'alimentatore e lasciare asciugare le parti. Scollegare sempre l'apparecchio prima della pulizia e verificare che tutte le parti siano asciutte prima di ricollegarlo.
- Pericolo d'esplosione—non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- L'apparecchio S9 deve essere usato solo con maschere e connettori
- <sup>1</sup> consigliati da ResMed, dal medico o dal terapista della respirazione. La maschera va indossata solo quando l'apparecchio è acceso. Una volta applicata la maschera, assicurarsi che l'apparecchio eroghi aria. Il foro o i fori di sfiatione sulla maschera non devono mai essere ostruiti.

**Spiegazione** - L'apparecchio è stato progettato in modo da essere usato con maschere o connettori speciali dotati di fori di sfiatione che consentono la fuoriuscita continua di aria dalla maschera. Quando l'apparecchio è acceso e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di eliminare l'aria espirata attraverso tali aperture. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria fresca attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione per più di qualche minuto dell'aria già espirata può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la gran parte degli apparecchi CPAP o Bi-level.

- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme scoperte.
- Verificare sempre che l'apparecchio sia acceso e che sia prodotto il flusso d'aria prima di attivare l'erogazione di ossigeno. L'erogazione di ossigeno va sempre disattivata prima di spegnere l'apparecchio, in modo che l'ossigeno inutilizzato non si accumuli all'interno dell'involucro dell'apparecchio, con conseguente rischio di incendio.
- Non lasciare tratti lunghi del circuito intorno alla testiera del letto. Potrebbero avvolgersi attorno alla testa o al collo del paziente mentre dorme.
- Non usare circuiti respiratori elettricamente conduttivi o antistatici.
- Non usare il circuito respiratorio in presenza di danni visibili.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con circuiti respiratori e accessori ResMed. L'utilizzo di circuiti o accessori di tipo diverso può alterare gli effettivi valori della pressione somministrata, riducendo l'efficacia del trattamento.

---

<sup>1</sup> Le valvole possono essere incorporate nella maschera o nei connettori in prossimità di essa.

- Usare esclusivamente gli alimentatori elettrici ResMed da 90 W o 30 W. Usare l'alimentatore da 90 W per alimentare il sistema inclusivo dell'apparecchio, dell'H5i, del circuito respiratorio, del convertitore CC/CC e della batteria. L'alimentatore da 30 W è progettato per alimentare unicamente l'apparecchio e il suo uso è consigliato in viaggio.
- Il connettore del modulo è destinato esclusivamente al collegamento dei prodotti ResMed. Il collegamento di altri dispositivi può danneggiare l'apparecchio.
- L'ostruzione del circuito e/o dell'ingresso dell'aria dell'apparecchio durante il funzionamento può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio stesso.

## **PRECAUZIONI**

- Non aprire l'involucro dell'apparecchio. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale autorizzato ResMed.
- Per la pulizia dell'apparecchio, dell'umidificatore o del circuito respiratorio, non usare soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool e neppure soluzioni aromatiche e saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni ai prodotti e ridurne la durata.
- Una configurazione errata del sistema può comportare una lettura erronea della pressione nella maschera. Verificare che il sistema sia configurato correttamente.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia collocato in una posizione dove possa venire urtato o dove qualcuno possa inciampare nel suo cavo d'alimentazione.
- Verificare che lo spazio attorno l'area che circonda all'apparecchio sia asciutto, pulito e libero da biancheria da letto, capi di vestiario o altri oggetti che possano ostruire l'ingresso dell'aria o coprire l'alimentatore.
- Quando si utilizza l'apparecchio fuoril'aria aperta, verificare che sia protetto dall'acqua. Per il trasporto, riporre l'apparecchio nella borsa da viaggio S9.



**Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. **EC REP:** ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

S9, H5i, ClimateLine, SlimLine and SmartStart are trademarks of ResMed Ltd and S9, ClimateLine, SlimLine and SmartStart are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2012 ResMed Ltd. 368776/2 2012-05

